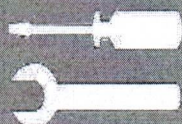
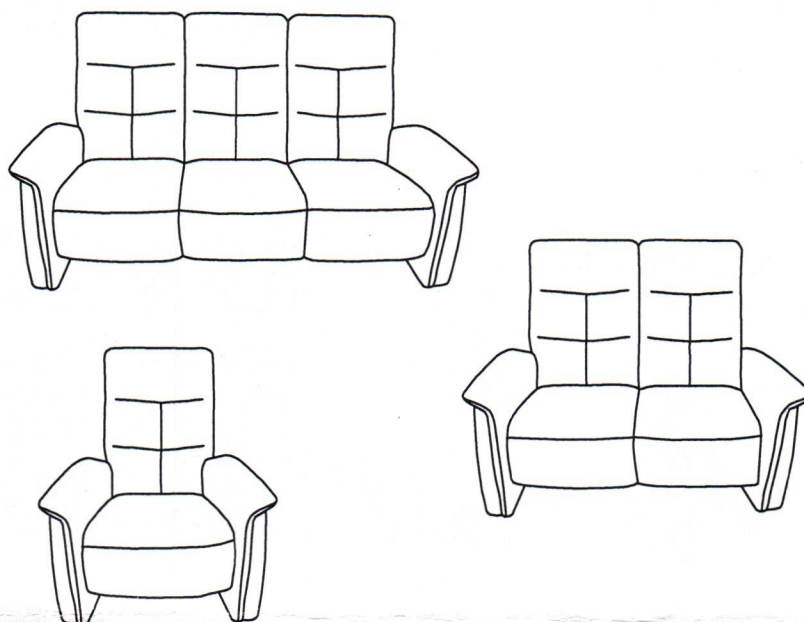


TIVOLI



PL

INSTRUKCJA MONTAŻU
INSTRUKCJA OBSŁUGI

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCTION MANUAL

D

MONTAGEANLEITUNG
BEDIENUNGSANLEITUNG

NL

HANDLEIDING VOOR DE MONTAGE
GEBRUIKSAANWIJZING

TR

MONTAJ TALIMATI
KULLANIM KLAVUZU

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RO

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

IT

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MANUALE DI ISTRUZIONI

FR

NOTICE DE MONTAGE
MANUEL INSTRUCTIONS

SK

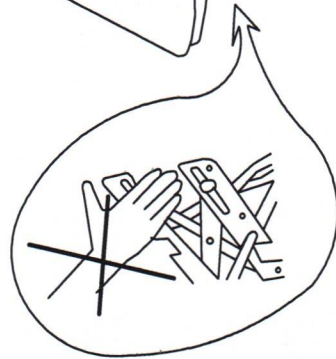
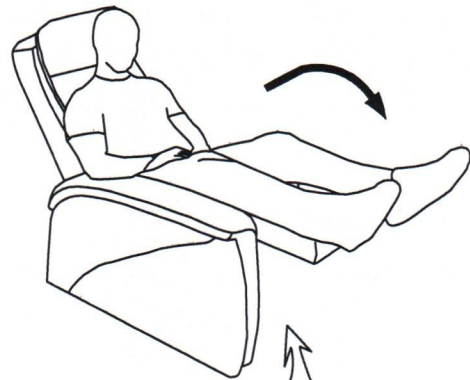
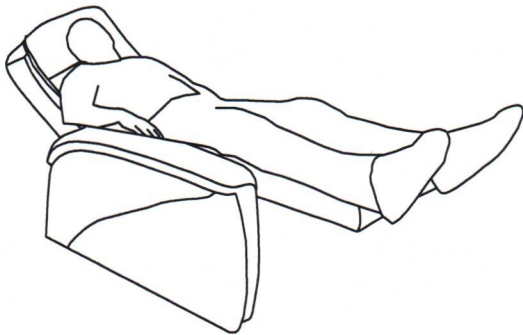
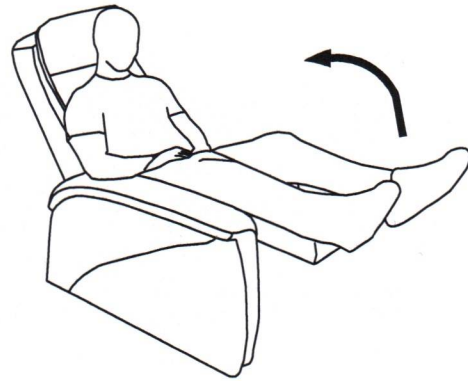
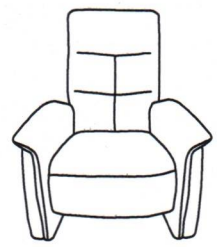
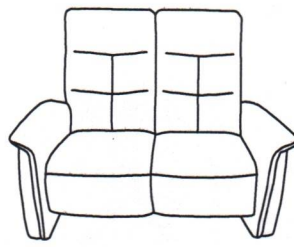
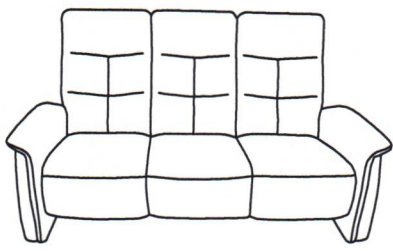
MONTÁŽNY NÁVOD
NÁVOD NA POUŽITIE

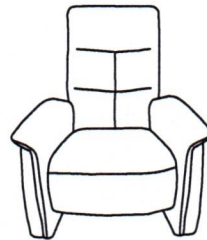
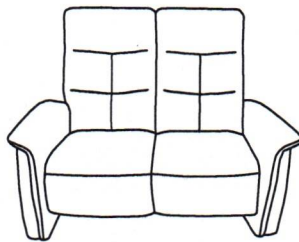
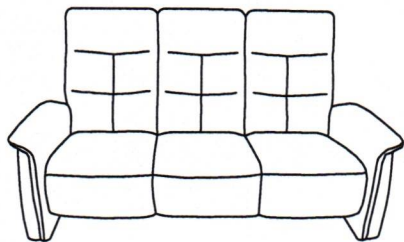
HU

SZERELÉSI ÚTMUTATÁS
KEZELÉSI UTASÍTÁS

CZ

MONTÁŽNÍ NÁVOD
NÁVOD K POUŽITÍ





Service - Assistenza - Dienstverlening - Serwis - Servis - Szerviz - Сервисная служба

E



.....
Ø50x25

F



.....
Ø
43

J



.....
Ø5x30

Návod na používání nabytku / Garancni list

Gebrauchsanweisung / Garantie

Instructions for use / Warranty

Гарантия / Правила использования

Na sedadle pohovky je informativní pásek. Pro jeho bezpečné odstranění jej uchopte oběma rukama za konec a zatáhněte za něj energicky směrem ven. V případě, že se pásek neodtrhne úplně, činnost opakujte.

Auf dem Sitz des Möbels befindet sich ein Informationsstreifen. Zu dessen sicheren Entfernung soll man mit beiden Händen sein Ende anfassen und kräftig nach außen ziehen. Falls der Streifen nicht vollständig entfernt ist, ist der Vorgang zu wiederholen.

There is an information tag/strip on the seat of the sofa. To safely remove it, grab its end with both hands and pull vigorously towards the outer side. If it does not come off all the way, repeat the procedure.

На сидении дивана имеется информационный пояс. Для безопасного снятия пояса следует схватить его конец обеими руками и сильно потянуть наружу. Если пояс не удастся разорвать полностью, то операцию необходимо повторить.

Garancni list

04 - 09

CZ

Garantie

10 - 15

DE

Warranty

16 - 21

GB

Гарантия

22 - 27

RU

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Používání nábytku v souladu s pokyny výrobce k použití výrobku zajišťuje odpovídající kvalitu a jeho správné fungování.

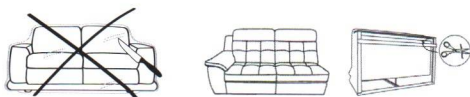
Pravidla pro používání nábytku

Příjetí zásilky, rozbalení a postavení nábytku

1. Pokud bylo během dodání zjištěno mechanické poškození výrobku, je naprosto nezbytné popsat tuto informaci v dodacím dokumentu a do příjezdu servisu zachovat originální obal. Pokud je poškození viditelné před rozbalením, vyfotografujte poškozené místo společně s obalem.

1a. V případě zjištění poškození výrobku během jeho osobního odběru na místě prodeje popište tuto skutečnost v přijímacím dokumentu.

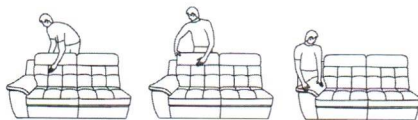
2. Při vybalování nábytku v žádném případě nepoužívejte jakékoli nástroje, které by mohly poškodit čalounění.



3. Před prvním rozložením funkcí se ujistěte, že jste odstranili ochranu pro dobu dopravy.

4. Způsob montáže určuje informativní list přiložený k danému druhu nábytku.

5. Na nábytku mohou být záhyby, které vyplývají z přepravy. V takovém případě se doporučuje ruční formování polštářů, loketních opěrek, sedadel, opěrek hlavy, což umožní rychleji dosáhnout požadovaného tvaru nábytku.



6. Přenášení nábytku zabrání možnému poškození podlahy. Během přesouvání mohou nohy poškrábat povrch podlahy.

7. Při stěhování nábytek držte výhradně zespodu za pevné konstrukční prvky. V žádném případě nelze nábytek chytat za loketní opěrky, volné prvky (např. polštáře) nebo za čalounění.



8. Nábytek by měl být postaven na vyrovnaném podkladu.

9. Nábytek by měl být používán v místnostech suchých, uzavřených a chráněných před škodlivými vlivy, včetně počasí a přímého slunečního záření. Typické klimatické podmínky pro užívání nábytku jsou: relativní vlhkost vzduchu 30 až 70%, teplota 15 až +25 °C.

10. Nestavte nábytek příliš blízko radiátorů a jiných zdrojů tepla (minimální vzdálenost v těchto případech je 1 m).

11. Před začátkem používání výrobku jej ošetřete konzervačním prostředkem Gala Collezione. Informace o čistících prostředcích a údržbě nábytku, doporučených výrobcem, najdete na poslední straně záručního listu.

Každodenní používání nábytku

1. Nábytek by měl být používán k zamýšlenému účelu a podle pravidel obsažených v této záruce.
2. Vyhněte se sedání na loketní opěrky, stání nebo skákání na sedadle, opěradle nebo na jednotlivých pružících lištách.
3. Dřevěné povrchy musí být chráněny před poškozením.
4. Vnější okraje čalounění musí být chráněny před mechanickým oděrem.
5. U výrobků pro více osob nebo souprav nábytek používejte rovnoměrně (ne pouze jedno sedadlo), aby se zabránilo následným rozdílům ve vzhledu celé soupravy. Vznik rozdílů vyplývajících z nerovnoměrného používání není vadou nábytku.
6. Při používání nábytku s měkkými polštáři opakujte jejich formování v závislosti na intenzitě používání.
7. Přirozenými efekty používání jsou zvrásnění a záhyby přehozů - průmyslový standard RAL-GZ 430
8. Odpočinkový nábytek s možností rozložení neslouží ke každodennímu spaní.
9. Dětem je zakázáno samostatně rozkládat a skládat funkci spaní a relaxace.
10. Vyhněte se přímému kontaktu koženého čalounění s potem lidského těla, tuky živočišného a rostlinného původu, rozpouštědly a tekutinami, které obsahují alkohol, a dalšími chemickými látkami, které mohou mít nepříznivý vliv na čalounění.
11. Nábytek Gala Collezione je určený pro domácí použití.

Čištění a údržba

1. Potahové materiály: kůže, textil a materiály podobné kůži udržujte v čistotě. Nedopusťte silné znečištění potahové látky. Správná údržba a péče zajišťují zachování použitelnosti a estetické hodnoty nábytku po dlouhou dobu.
2. Před čištěním vysajte čalouněné plochy. V případě matných povrchů užíváme vysavač s měkkým kartáčkem. Lesklé povrchy vysáváme pouze suchým, měkkým, bavlněným hadříkem.
3. Skvrny odstraňujte ihned po jejich vzniku suchým, bavlněným, dobře sajícím hadříkem a čisticím prostředkem doporučeným výrobcem.
4. Mnoho prostředků na údržbu dostupných na trhu obsahuje tuky a chemikálie s nevhodným pH, což může vést k nevratnému poškození struktury čalounění. Jen prostředek doporučený výrobcem byl testován laboratorně a je vhodný pro čištění a údržbu.
5. Čisticí prostředky neaplikujte přímo na znečištění. Působení prostředku nejprve ověřte na skrytém místě nábytku.
6. Čištěte měkkou houbičkou přiloženou k souboru prostředků jemně krouživými pohyby.
7. Tření může poškodit povrch potahové látky.
8. Po vyčištění a vyschnutí nábytku (minimálně 2 hodiny) je nutné povrch impregnovat. Teprve po úplném vyschnutí potahové látky je možno nábytek znovu používat.
9. Další informace o prostředcích pro péči o nábytek je možné nalézt na www.galameble.com

Upozornění! U silně zašpiněného čalounění, které nelze odstranit přípravkem doporučeným výrobcem, se obraťte na infolinku +48 75 781 61 80. Nepokoušejte se odstranit tento druh skvrn sami.

Přirozené vlastnosti potahových materiálů, které nejsou předmětem záruky

1. Přírodní kůže je jedinečným materiálem díky své neopakovatelnosti. Přírodní kůže má charakteristickou vůni, přípustné rozdíly ve struktuře a odstínu, a také různé druhy jizev, stríh, žil, vrásek, záhybů a stop po bodnutí hmyzem. To jsou charakteristické vlastnosti přírodní kůže a je třeba je chápat jako přirozené pro její vzhled.

2. Při používání povrch nábytku získává charakteristický vzhled vyplývající z přirozeného používání kůže:

- zvrásnění, záhyby a vytahování se potahu, a to zejména na silně exponovaných místech nábytku
- protírání, leštění a lámání kůže na nejpoužívanějších místech
- starožitného vzhledu nábytkových kůží je dosaženo použitím tmavšího barviva na jasném podkladu, takže oděrky vzniklé během používání jsou viditelnější
- významné rozdíly v odstínech kůže mezi jednotlivými prvky odpočinkové soupravy vyrobenými v různých obdobích

3. Technologicky se k výrobě nábytku používá přírodní kůže z telat, krav a buvolů. Ta má proměnlivou tvrdost a tloušťku díky jejímu různému umístění na výrobku

4. V případě kombinace kůže a koženky mohou vzniknout rozdíly ve struktuře a odstínu, a oba tyto materiály se mohou odlišně chovat, pokud jsou vystaveny světlu a teplu

5. Nábytek s textilím může mít jiné švy, než nábytek potažený kůží

6. Nábytek z různých druhů čalounění může mít mírně odlišný vzhled a komfort sezení, což závisí na tloušťce a struktuře použitého čalounického materiálu.



Vyloučení odpovědnosti výrobce vůči nárokům kupujícího zahrnuje:

1. Zjištění mechanického poškození způsobeného nesprávnou dopravou, manipulací a používáním nábytku v rozporu s jeho účelem.
2. Zjištění pokusů opravit nábytek osobami, které k tomu nejsou výrobcem povolány, nebo jiného zásahu do struktury nábytku.
3. Škody způsobené zvířaty.
4. Zalití nábytku vodou nebo jinými tekutinami.
5. Přehozy a textilní oděvy mohou za určitých podmínek barvit. Může se tak stát, že materiály s nestálými barvivy zabarví čalouněný nábytek (zejména světlé odstíny jsou náchylnější k zašpinění).
6. Chybějící čištění a údržba výrobku vedoucí k jeho viditelnému zanedbávání a znečištění. Dále zástupcem výrobce zjištěný nesprávný postup při čištění a údržbě čalouněných povrchů, kdy byl poškozen ochranný povrch kůže.
7. Čištění a údržba jinými prostředky než těmi, které doporučuje ručitel a které jsou v rozporu s pokyny na obalu.
8. Existence vad nebo poškození, které vedly ke snížení ceny výrobku.
9. Rozdíly ve stupni tvrdosti a pružnosti jednotlivých složek čalounického výrobku (polštáře, opěradla, sedadla), které vyplývají z jejich rozdílné velikosti nebo z použitých konstrukčních řešení.
10. Žmolkování, roztahování a blednutí tkaniny v důsledku běžného používání.
11. Přirozené zvuky vyplývající ze spojení nebo podsložek v mechanismech s kovovou konstrukcí.
12. Rozdíly v měkkosti mezi vystaveným nábytkem a nábytkem dodávaným zákazníkovi, které plynou z přirozeného opotřebení vystaveného nábytku a použití odlišných čalounění.
13. Rozdíly „+“ nebo „-“ 3% ve skutečných rozměrech nábytku oproti katalogovým rozměrům u čalouněných částí výrobků.
14. Rozdíly ve struktuře a odstínu dřevěných prvků nábytku díky jejich přírodním vlastnostem. Změny, ke kterým dochází při průměrném používání nábytku, které jsou důsledkem plynutí času a opotřebování, jako například: roztahování, vrásnění, oděr ve švech a nejintenzivněji používaných místech a leštění kůže. Změny výplně (přemisřování, utužování, tvorba záhybů) v případě měkkého polstrování sedadel, opěradel a područek apod.

Podrobné záruční podmínky

1. Doba trvání záruky je 24 měsíců a počítá se od data vydání nábytku kupujícímu.
2. Výrobce poskytuje kupujícímu vysoce kvalitní a správně fungující nábytek za předpokladu, že je správně smontován, postaven a správně používán.
3. Výrobce je odpovědný za vady vyplývající z příčin plynoucích z prodaného nábytku a za škody, které jsou jejich nevyhnutelným následkem, pokud byl nábytek používán podle svého určení a za vhodných podmínek.
4. Výrobce není odpovědný za vady zboží, pokud kupující o těchto vadách věděl, anebo by po rozumném zvážení měl vědět (vystavovaný nábytek, poškozený nábytek apod.).
5. Při prodeji by měl kupující nábytek rozbalit za účelem ověření jeho kvality. Kupující ztrácí oprávnění v rámci stávající záruční karty, pokud před uplynutím dvou měsíců od zjištění závady výrobku tuto neoznámí výrobcí.
6. V okamžiku zjištění závady je třeba přestat s dalším používáním nábytku, aby se vady neprohlubovaly, a neprodleně to oznámí prodávajícímu.

Způsob provádění reklamace

1. Reklamace z důvodu vad v záruce přijímá místo prodeje, kde bylo zboží prodáno, a doba realizace se počítá ode dne jejího postoupení výrobcí.
2. Základem pro reklamaci v místě prodeje je doklad o nákupu (tj faktura s DPH nebo paragon), záruční list a podrobný popis závady. Musí být předloženy originály uvedených dokumentů.
3. Po přijetí oznámení servis výrobce okamžitě s reklamujícím sjedná termín schůzky za účelem odborného posouzení reklamovaného výrobku, která se bude konat nejpozději do 14 dnů ode dne podání reklamace výrobcí. V jejím důsledku bude zákazník informován o přijetí reklamace výrobcem anebo o jejím shledání neopodstatněnou. Pokud osoba předkládající reklamaci odmítne návštěvu ve výše uvedené lhůtě, je to základem pro odmítnutí uznat záruční nároky.
4. Reklamace uznané za opodstatněné budou realizovány do 30 dnů ode dne přijetí žádosti. Po dohodě s kupujícím může být tato lhůta ve výjimečných případech prodloužena.
5. O způsobu realizace reklamace rozhoduje zástupce výrobce.
 - 5.1. V případě zjištění, že závadu, která je předmětem reklamace, lze podle zvážení výrobce odstranit: poskytnutí opravy bude provedeno v místě používání výrobku kupujícím, v ostatních situacích oprava výrobku proběhne v prostorách výrobce
 - 5.2. V případě, že charakter vady vyžaduje její odstranění v továrních podmínkách, je kupující povinen dodat výrobek nebo jeho části, které potřebují opravu, zástupci výrobce za účelem přepravy do sídla výrobce a provedení opravy.
 - 5.3. Odmítnutí dodat výrobek (nebo jeho část) k opravě v továrních podmínkách anebo znemožnění opravy, považováno za vzdání se práv podle tohoto záruční listu.
6. Je-li vada nábytku neodstranitelná anebo by její odstranění vedlo ke snížení jakosti nebo estetického vzhledu výrobku, k realizaci reklamace může dojít se souhlasem kupujícího jednorázovou slevou za současného vyloučení jakýchkoli jiných pohledávek ohledně nábytku dotčeného reklamací; v ostatních případech bude reklamace realizována opravou nábytku a v případě nemožnosti opravy výše popsaným způsobem prostřednictvím výměny nábytku za nový bez vad.
7. Ke zpoždění ve vyřizování reklamace nedochází, pokud se zástupce výrobce nebo prodávajícího ohlásil ve stanovené lhůtě za účelem provedení kontroly reklamovaného nábytku nebo opravy, odvezení k opravě nebo výměně, ale nemohl tuto operaci provést z důvodů na straně kupujícího.
8. Kupující ztrácí oprávnění uvedené v tomto záručním listě, pokud byl akceptovaný termín návštěvy servisu výrobce dvakrát nedodržen vinou kupujícího.
9. Výrobce nemá povinnost poskytnout kupujícímu náhradní výrobek na dobu výkonu záručních závazků.
10. Pokud nejsou v době opravy k dispozici identické materiály, výrobce si vyhrazuje právo nahradit materiály jinými stejné kvality a hodnoty se srovnatelnými užitnými hodnotami.
11. V případě konstrukčních změn bude výrobce provádět opravy podle novější technologie, dostupné v době opravy.
12. V případě skončení používání určitého potahového materiálu je výrobce povinen po konzultaci s kupujícím nahradit materiál jiným, se stejnou nebo vyšší kvalitou a srovnatelnou cenou.
13. Tato záruka nikterak nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje oprávnění kupujícího podle ustanovení záruky za vady prodaného zboží s výjimkou vad zrcy sprzedanej.

GARANTIE

Die Nutzung der Möbel gemäß den Bestimmungen der Gebrauchsanweisung des Herstellers gewährleistet ihre entsprechende Qualität und richtige Funktion.

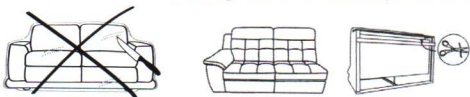
Grundlegendes zum Gebrauch von Möbeln

Annahme der Lieferung, Auspacken und Aufstellen der Möbel

1. Sollte bei der Lieferung eine mechanische Beschädigung des Produkts festgestellt werden, ist dies unbedingt auf dem Lieferschein zu vermerken; die Originalverpackung soll bis zur Ankunft des Kundendienstes aufbewahrt werden. Wenn die Beschädigung vor dem Auspacken sichtbar ist, soll diese Stelle samt Verpackung fotografiert werden.

1a. Wenn die Beschädigung des Produkts bei der Selbstabholung festgestellt wurde, soll das im Empfangsdokument beschrieben werden.

2. Beim Auspacken der Möbel dürfen keine Werkzeuge benutzt werden, die die Polster beschädigen könnten.



3. Vor dem ersten Ausklappen soll man sich vergewissern, dass die Transportsicherungen entfernt worden sind.

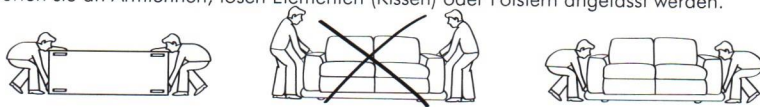
4. Die Montageanleitung ist in der beigelegten Information enthalten.

5. Die Polster können Knitterstellen aufweisen, die im Transport entstanden sind. In diesem Fall empfiehlt sich manuelle Formung von Kissen, Armlehnen, Sitzflächen oder Kopfstützen, was eine schnellere Wiederherstellung der ursprünglichen Gestalt dieser Elemente bewirkt.



6. Um Beschädigungen des Fußbodens zu vermeiden, soll man die Möbel tragen; beim Schieben könnten nämlich die Möbelfüße die Untergrundoberfläche zerkratzen.

7. Beim Tragen soll man die Möbel ausschließlich von unten an festen Konstruktionselementen fassen. Keinesfalls dürfen sie an Armlehnen, losen Elementen (Kissen) oder Polstern angefasst werden.



8. Die Möbel sollen auf einem nivellierten Untergrund aufgestellt werden.

9. Die Möbel sind in trockenen, geschlossenen und gegen schädliche (insbesondere atmosphärische) Einflüsse und direkte Sonneneinstrahlung gesicherten Räumen benutzt werden. Typische klimatische Umgebungsbedingungen für die Möbel sind folgend: rel. Luftfeuchtigkeit 30 bis 70 %, Temperatur 15 bis 25 °C.

10. Die Möbel sollen nicht zu nah an Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufgestellt werden (ein Mindestabstand von 1 m ist einzuhalten).

11. Vor der Nutzung des Produkts ist es mit dem Konservierungsmittel Gala Collezione zu behandeln. Informationen über die vom Möbelhersteller empfohlenen Reinigungs- und Konservierungsmittel befinden sich

auf der letzten Seite der Garantiekarte.

Tägliche Nutzung der Möbel

- 1.** Die Möbel sollen gemäß ihrer Bestimmung und den in dieser Garantie enthaltenen Grundlagen benutzt werden.
- 2.** Man soll nicht sich auf die Armlehnen setzen oder auf der Sitzfläche, der Rückenlehne oder den einzelnen Federleisten springen.
- 3.** Holzflächen sind gegen Beschädigung zu schützen.
- 4.** Außenkante der Polster sind vor Abreiben zu schützen.
- 5.** Bei Mehrsitzmöbeln bzw. Möbelgarnituren sollen sie gleichmäßig genutzt werden (kein bevorzugter Sitz!), um Unterschiede im Aussehen zu vermeiden. Infolge ungleichmäßiger Nutzung entstandene Unterschiede im Aussehen sind kein Mangel der Möbel.
- 6.** Im Laufe der Nutzung der Möbel mit weichen Kissen soll man diese je nach Nutzungsintensität gelegentlich neu formen.
- 7.** Natürliche Folge der Möbelnutzung sind Falten an den Überzügen (s. Branchennorm RAL-GZ 430).
- 8.** Ausklappbare Wohnzimmer-Möbel sind nicht fürs tägliche Schlafen bestimmt.
- 9.** Kinder dürfen nicht die Mehrzweckmöbel aus- oder zusammenklappen.
- 10.** Direktkontakt der Lederpolster mit dem menschlichen Schweiß, tierischen und Pflanzenfetten, Lösemitteln, alkoholhaltigen Flüssigkeiten und sonstigen Substanzen, die einen negativen Einfluss auf das Leder haben könnten, ist zu vermeiden.

Reinigung und Konservierung

- 1.** Die Polstermaterialien - Leder, Gewebe und Kunstleder - sind sauber zu halten. Man soll ihre starke Beschmutzung vermeiden. Eine geeignete Konservierung und Pflege gewährleistet die Erhaltung guter Nutz- und ästhetischen Eigenschaften der Möbel über lange Zeit.
- 2.** Vor der Reinigung sind die gepolsterten Flächen zu staubsaugen. Bei matten Oberflächen ist eine weiche Bürste zu verwenden. Glänzende Flächen werden ausschließlich mit einem trockenen Baumwolltuch entstaubt.
- 3.** Flecken sind unverzüglich nach dem Entstehen zu entfernen, und zwar mit einem gut saugenden Baumwolltuch und einem vom Möbelhersteller empfohlenen Reinigungsmittel.
- 4.** Manche marktübliche Konservierungsmittel enthalten Fette und Substanzen mit einem ungeeigneten pH-Wert, was zu unumkehrbarer Beschädigung der Polsterstruktur führen kann. Nur das vom Möbelhersteller empfohlene Mittel wurde unter Laborbedingungen getestet und ist für die Reinigung und Konservierung geeignet.
- 5.** Man soll das Reinigungsmittel nicht direkt auf die Verschmutzung auftragen. Seine Wirkung soll zuerst an einer unsichtbaren Stelle geprüft werden.
- 6.** Bei der Reinigung soll man mit dem dem Reinigungsmittelsatz beiliegenden Schwamm sanfte kreisförmige Bewegungen machen.
- 7.** Zu starkes Reiben kann die Oberfläche des Polstermaterials beschädigen.
- 8.** Nach der Reinigung und Trocknung der Möbel (min. 2 Stunden) muss die Oberfläche imprägniert werden. Erst nach vollkommener Trocknung des Polstermaterials können die Möbel erneut genutzt werden.
- 9.** Zusätzliche Informationen über die Möbelpflegemittel finden Sie auf der Webseite www.galameble.com

Hinweis: Im Fall einer starken Verschmutzung der Polster, die sich mit dem vom Möbelhersteller empfohlenen Präparat nicht beseitigen lässt, setzen Sie sich bitte mit der Infolinie +48 75 781 61 80 in Verbindung. Auf keinen Fall versuchen Sie die Verschmutzung selbst zu entfernen.

Natürliche Merkmale der Polstermaterialien, die von der Garantie nicht umfasst sind

1. Naturleder ist ein ganz spezielles Material. Es hat einen charakteristischen Geruch, es können Struktur- und Farbtonunterschiede und verschiedene Narben, Streifen, Adern, Falten, Knisterstellen oder Spuren der Insektenstiche auftreten. Es sind typische Merkmale des Rohstoffs Leder und man soll sie als natürliches Aussehen von Leder betrachten.
2. Im Laufe der Nutzung bekommt die Möbelbespannung das charakteristische Aussehen:
 - Knisterstellen, Falten und Ausdehnungen der Bespannung, insbesondere an oft benutzten Sitzen;
 - Durchreibungen, glänzende Stellen und Knicke des Leders an den am häufigsten genutzten Stellen;
 - antikes Aussehen von Leder bekommt man durch Auftragung eines dunkleren Farbstoffes auf hellen Untergrund, deshalb sieht die im Laufe der Nutzung entstehenden Durchreibungen mehr sichtbar;
 - bedeutendere Farbtonunterschiede zwischen den Elementen einer Couchgarnitur, die in verschiedenen Zeiten gefertigt wurden.
3. Zur Möbelproduktion wird Naturleder verwendet - Kalb-, Kuh- und Büffelleder mit unterschiedlicher Härte und Dicke, je nach Stelle am Produkt.
4. Bei Verbindung von Leder mit textilem Kunstleder können Struktur- und Farbtonunterschiede und unterschiedliche Reaktionen dieser Materialien auf Licht und Wärme auftreten.
5. Mit Gewebe bespannte Möbel können anders durchgenäht sein als diese in Leder.
6. Möbel mit verschiedenen Bespannungen können sich im Aussehen und Sitzkomfort geringfügig unterscheiden, was auf die Struktur- und Stärkeunterschiede des verwendeten Polstermaterials zurückzuführen ist.



Der Ausschluss der Haftung des Herstellers gegenüber dem Käufer betrifft folgende Situationen:

1. Mechanische Beschädigungen infolge unsachgemäßen Transports oder nicht bestimmungsgemäßer Nutzung.
2. Nachgewiesene Reparaturversuche der Möbel durch vom Hersteller nicht autorisierte Personen oder jegliche Eingriffe in die Struktur der Möbel.
3. Durch Tiere verursachte Schäden.
4. Wasserschäden, übergießen der Möbel mit anderen Flüssigkeiten.
5. Tagestecken und Textilkleidung können unter gewissen Umständen färben. So kann es vorkommen, dass Stoffe mit unbeständigen Farbstoffen die Möbelpolster färben (helle Farben sind diesbezüglich mehr anfällig).
6. Fehlende Reinigung oder Konservierung des Produkts, was seine sichtbare Verwahrlosung und Verschmutzung zur Folge hat. Feststellung durch einen Vertreter des Möbelherstellers unsachgemäß durchgeführter Reinigungs- und Konservierungsmaßnahmen an den Polsterungen, bei denen die Leder-Schutzschicht beschädigt wurde.
7. Reinigung und Konservierung mit anderen Mitteln als die vom Garanten empfohlenen bzw. nicht übereinstimmend mit der Anweisung an der Verpackung.
8. Mängel oder Beschädigungen, die Grund zur Reduzierung des Produktpreises waren.
9. Unterschiede in der Härte oder Straffheit der einzelnen Elemente eines Polsterprodukts (Kissen, Rückenlehnen, Sitze), die sich aus Größenunterschieden oder angewandten Konstruktionslösungen ergeben.
10. Fuseln, Ausdehnung und Ausbleichung des Gewebes infolge des normalen Gebrauchs.
11. Natürliche Geräusche der Mechanismen mit Metallkonstruktion.
12. Höhenunterschiede zwischen Ausstellungsstücken und Möbeln, die dem Kunden geliefert wurden, bedingt durch natürlichen Verschleiß der Möbel in der Exposition und die Verwendung anderer Polsterbezüge.
13. Maßunterschiede der gepolsterten Möbelteile bis $\pm 3\%$ in Bezug auf die Katalogwerte.
14. Unterschiede in der Struktur und dem Farbton der Holzelemente, bedingt durch ihre natürlichen Eigenschaften. Änderungen, die während des Normalgebrauchs der Möbel auftreten: Ausdehnung, Kräuseln, Durchreibung an den Nähten und Glänzung des Leders. Änderungen der Füllung (Versetzen oder Stampfen des Füllmaterials, Entstehung von Falten) bei weichen Sitz- und Rückenkissen, Armlehnen usw.

Detaillierte Garantiebedingungen

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und läuft ab der Ausgabe der Möbel dem Käufer.
2. Der Hersteller sichert dem Käufer hohe Qualität und richtige Funktion der Möbel - vorausgesetzt, dass sie richtig montiert und aufgestellt und bestimmungsgemäß genutzt werden.
3. Der Hersteller haftet für Mängel, die aus in den verkauften Möbeln steckenden Gründen entstanden sind, sowie für Beschädigungen, die eine unausweichliche Folge dieser Mängel in der Situation sind, wo der jeweilige Möbel bestimmungsgemäß und in entsprechenden Bedingungen genutzt wurde.
4. Der Hersteller haftet nicht für Warenmängel, von denen der Käufer wusste oder nach vernünftigem Ermessen hätte wissen sollen (Ausstellungsmöbel, defekte Möbel usw.).
5. Beim Kauf sollen die Möbel vom Käufer zur Prüfung der Qualität ausgepackt werden. Der Käufer verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn er innerhalb von zwei Monaten ab Feststellung eines Produktmangels den Hersteller nicht davon unterrichtet.
6. Nach der Feststellung eines Mangels soll man die Nutzung der Möbel sofort einstellen (um den Schaden nicht zu vergrößern) und den Verkäufer unverzüglich davon benachrichtigen.

Abwicklung der Reklamation

- 1.** Reklamationen aus Garantie werden in der Verkaufsstelle entgegengenommen, in der die Ware gekauft wurde. Die Realisierungszeit wird ab Übergabe der Ware an den Hersteller gerechnet.
- 2.** Die Grundlage zur Anmeldung einer Reklamation in der Verkaufsstelle sind der Kaufbeleg (MWSt.-Rechnung oder Steuerquittung), die Garantiekarte und eine detaillierte Mangelbeschreibung. Die genannten Unterlagen sollen in Original vorgelegt werden.
- 3.** Nach Annahme einer Reklamationsanmeldung wird der Kundendienst des Möbelherstellers unverzüglich mit dem Käufer den Termin für das Gutachten des beanstandeten Produkts vereinbaren, der nicht länger als 14 ab Anmeldung der Reklamation beim Hersteller sein darf. Infolge des Gutachtens wird der Kunde über die Annahme der Reklamation oder deren Ablehnung als unbegründet benachrichtigt. Sollte der Käufer den Besuch des Gutachters in dem oben angegebenen Termin ablehnen, kann die Anerkennung der Garantieansprüche verweigert werden.
- 4.** Als begründet befundene Reklamationen werden innerhalb von 30 Werktagen ab Anerkennung abgewickelt. In Ausnahmefällen kann dieser Termin in Abstimmung mit dem Käufer verlängert werden.
- 5.** Über die Methode der Abwicklung der Reklamation entscheidet der Vertreter des Herstellers.
 - 5.1.** Sollte festgestellt werden, dass der Mangel - Gegenstand der Reklamation - behebbar ist, wird das Produkt beim Käufer repariert; in sonstigen Fällen erfolgt die Reparatur im Sitz des Herstellers.
 - 5.2.** Wenn die Art des Mangels seine Behebung im Werk notwendig macht, ist der Käufer verpflichtet, das Produkt bzw. seine reparaturbedürftige Teile dem Vertreter des Herstellers auszugeben, damit es zum Sitz des Herstellers transportiert und dort repariert werden kann.
 - 5.3.** Die Verweigerung der Ausgabe des Produkts (oder dessen Teile) zur Reparatur im Werk oder eine Verhinderung der Reparatur wird als Verzicht auf die Rechte aus dieser Garantie angesehen.
- 6.** Sollte der Mangel am Möbel nicht behebbar sein oder seine Behebung würde die Qualität oder Ästhetik des Produkts beeinträchtigen, kann die Reklamation unter Zustimmung des Käufers durch einen einmaligen Preisnachlass bei gleichzeitigem Ausschluss jeglicher weiterer Ansprüche bezüglich des Möbels, das die Reklamation betraf, abgewickelt werden. In sonstigen Fällen wird die Garantieleistung auf dem Wege der Reparatur erbracht, und wenn das auf die oben beschriebene Weise nicht möglich ist, durch den Austausch des Möbels gegen ein mangelfreies.
- 7.** Es kann nicht vom Verzug in der Abwicklung der Reklamation die Rede sein, wenn ein Vertreter des Herstellers bzw. des Verkäufers sich im vereinbarten Termin zur Besichtigung des beanstandeten Möbels, dessen Reparatur oder Mitnahme zur Reparatur oder zum Austausch gemeldet hat, jedoch aus Gründen, die der Käufer zu verantworten hat, nicht in der Lage war, diese Tätigkeit vorzunehmen.
- 8.** Der Käufer verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn der Besuchstermin des Kundendienstes des Herstellers zweimal durch Verschuldung des Käufers nicht eingehalten wurde.
- 9.** Der Hersteller ist nicht verpflichtet, für die Zeit der Erfüllung seiner Pflichten aus Garantie dem Käufer ein Ersatzprodukt zu liefern.
- 10.** Für den Fall, dass während der Reparatur keine identischen Materialien zur Verfügung stehen wie im Originalmöbel, behält sich der Hersteller vor, sie durch andere von gleicher Qualität und gleichem Wert und mit vergleichbaren Gebrauchseigenschaften zu ersetzen.
- 11.** Im Fall etwaiger Konstruktionsänderungen wird der die Reparatur in der neueren, im Moment der Reparatur verfügbaren Technologie vorgenommen.
- 12.** Sollte der Originalbezugstoff nicht mehr verfügbar sein, ist der Hersteller verpflichtet, in Abstimmung mit dem Käufer ihn durch einen anderen in der gleichen oder höheren Qualität und vergleichbarem Preis zu ersetzen.
- 13.** Die Garantie schließt die Rechte des Käufers aus Vorschriften über die Haftung für Mängel an verkauftem Gegenstand nicht aus, beschränkt sie nicht und setzt sie nicht aus.

WARRANTY CONDITIONS

Using the furniture according to manufacturer's Instruction Manual guarantees proper quality and functioning.

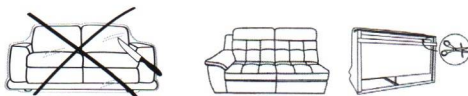
Furniture - conditions of use

Delivery acceptance, unpacking and furniture positioning

1. If any mechanical damage to the product has been identified during the delivery, describe such fact in the delivery documents and keep the original packaging until the arrival of service technicians. If the damage is visible prior to unpacking, make a photo of the damaged area and the packaging.

1a. If you notice any damage during pick-up from the retail outlet, describe such fact in the acceptance receipt.

2. Do not use any tools that could damage the upholstery during the unpacking of the furniture.



3. Prior to first assembly, make sure that all transport protection devices have been removed.

4. Assembly method is described in the information sheet included with the furniture.

5. Furniture can have creases from transport. In such case it is recommended to manually form the pillows, cushions, armrests, seats, and headrests, which will help speeden the furniture shaping process.



6. Lifting the furniture for moving can help avoid unwanted floor damage. Feet can scratch the floor during moving.

7. When moving the furniture, hold it by its bottom structural elements. By no means lift the furniture by the armrests, any loose elements (e.g. pillows/cushions) or upholstery.



8. Furniture should be placed at a level surface.

9. Only use the furniture in dry, closed spaces, protected from damaging conditions, including weather and direct sunlight. Typical climate conditions for the furniture are: 30-70% relative humidity and temperature ranging from +15 to +25°C.

10. Do not position the furniture too close to heaters and other heat sources (min. distance is 1 m).

11. Prior to using, protect the furniture with Gala Collezione care agent. Information on manufacturer-recommended furniture clean and care products can be found on the last page of the warranty card.

Everyday use

1. Furniture should be used according to the intended purpose and conditions contained herein.
2. Avoid sitting on the armrests, standing or jumping on the seat, backrest or individual spring slats.
3. Protect wooden surfaces from damage.
4. Protect the external upholstery edges from mechanical scratches.
5. Use the multi-person products and sets evenly (not just one seat), as to avoid differences in the appearance of the entire set in the future. Differences in the appearance of the entire set resulting from uneven use are not considered a furniture flaw.
6. When using furniture with soft pillows/cushions, repeat the forming process depending on the intensity of use.
7. Wrinkles and folds are a natural side-effect of using the covers - Industry Standard RAL-GZ 430.
8. Folding leisure furniture is not meant for everyday sleeping.
9. It is forbidden to fold and unfold the sleep/relax function by children.
10. Avoid direct contact of the leather upholstery with natural body sweat, animal and vegetable fats, solvents and fluids with alcohol content, as well as other chemical agents that could negatively affect the condition of the upholstery.

Cleaning and maintenance

1. Upholstery materials, such as leather, fabrics and leather-like materials should be kept clean. Prevent heavy soiling of the upholstery. Proper maintenance will keep the utility and aesthetic values for a long period of time.
2. Vacuum the upholstered surfaces prior to cleaning. In case of matte-finished surfaces, use a soft brush attachment for the vacuum cleaner. Gloss-finished surfaces can only be cleaned using dry, soft, cotton cloth.
3. Remove any stains immediately using dry, cotton, well-absorbing cloth and a manufacturer-recommended cleaning agent.
4. Many care products available on the market contain fats and chemical agents with improper pH levels, which can result in an irreversible damage to the structure of the upholstery. Only the manufacturer-recommended agent has been laboratory-tested and is safe for use.
5. Do not apply cleaning agents directly on the soil. Test the agent on an area of the furniture, which is not visible.
6. Clean using a soft sponge included with the agent. Apply using gentle, circular moves.
7. Rubbing can damage the upholstery surface.
8. Impregnate the surface after cleaning, when the furniture is dry (min. 2 hours). Only after the upholstery material is completely dry can the furniture be used again.
9. Additional information regarding furniture care products can be found on www.galameble.com.

N.B. In case of heavy soiling of the upholstery, which is impossible to remove using the manufacturer-recommended agent, contact the hotline at +48 75 781 61 80. Do not try to remove such stains on your own.

Covering materials natural qualities excluded from the warranty

1. Natural leather is a special material due to its uniqueness. Natural leather has a characteristic smell, acceptable differences in the pattern and tone, as well as other bruises, scars, veins, wrinkles, folds and insect stain marks. These are the characteristic features of the material and should be treated as its natural appearance.
2. During its use, the furniture covering changes appearance as a result of the natural degradation of the leather:
 - wrinkles, folds and stretching of the cover, especially on heavily-used furniture seats
 - wear, glossing and folding of the leather in the most often-used spots
 - aging look of furniture leather is achieved by applying a darker dye on a light surface so as to make the wear more visible
 - substantial differences in the tone of the leather between different elements of the leisure set manufactured during different periods
4. Technologically, natural calf, cow and buffalo leather of varying hardness and thickness is used in the production of furniture, due to its different placing in the product.
5. In case of combining leather and leather-like materials, differences in structure and tone, as well as reaction to light and heat can be visible.
6. Fabric-covered furniture can have different stitching to furniture covered in leather.
7. Furniture made of different types of upholstery can have varying appearance and degree of sitting comfort which is due to the thickness and structure of the upholstery material used.



Manufacturer's warranty disclaimer includes:

1. Observation of mechanical damage due to improper transport, handling and abuse.
2. Observation of repair attempts performed by unauthorized persons or any other interference in the structure of the furniture.
3. Damage done by animals.
4. Flooding by water or other fluids.
5. Textile slipcovers and clothing can, in some situations, leave dye stains. This way some fast-fading materials could dye the furniture upholstery (this applies especially to lighter colors, which are prone to soiling).
6. Lack of cleaning and maintenance/care, resulting in a visible untidiness or soiling. Moreover, any improper cleaning and maintenance of the upholstery covers observed by the Representative of the Manufacturer, which resulted in the damage of the protective layer of the leather.
7. Cleaning and care using products other than those recommended by the Warranter or not in accordance with instructions found on the box.
8. Flaws or damage, which result in lowering the price of the product.
9. Differences in hardness and resilience of individual upholstery product elements (pillows, backrest, seats), stemming from different sizes or structural solutions utilized.
10. Pilling, stretching and fading of the fabric due to normal wear.
11. Natural noises resulting from metal connections or parts in mechanical assemblies
12. Differences in softness between demo furniture and that delivered to the client, stemming from natural wear of demo furniture and use of different upholstery materials.
13. „+“ or „-“ 3% difference in actual furniture sizes with regards to catalogue dimensions of upholstered furniture elements.
14. Differences in structure and tone of wooden elements due to their natural qualities. Changes occurring during normal use of the furniture, resulting from the passing of time, such as: stretching, wrinkling, wear on stitching and the most intensely used spots plus glossing (aging) of leather. Changes in the filling (moving, tamping, folding) of soft seat and backrest cushions, armrests, etc.

Detailed warranty conditions

1. The duration of the warranty is 24 months from handing over of the furniture to the Buyer.
2. The manufacturer ensures high quality and proper functioning of the furniture provided that it is correctly assembled, positioned and used.
3. The manufacturer is responsible for defects stemming from factory flaws of the furniture and for the unavoidable resulting damage when the furniture was used as directed, in proper conditions.
4. The manufacturer is not responsible for product defects if the Buyer was aware or should have been aware of them at the time of purchase (demo/damaged product, etc.).
5. At the time of sale, furniture should be unpacked by the Buyer in order to check its overall condition. The Buyer loses his Warranty Card privileges if he fails to notify the Manufacturer of any flaws within 2 months from their identification.
6. At the time of identification of the flaw, the Buyer should refrain from further using the furniture to prevent the flaw from expanding and immediately notify the Seller of the presence thereof.

Warranty claim procedure

- 1.** Warranty claims are to be made at the retailer that sold the product and the lead time is counted from handing-over of the claim to the Manufacturer.
- 2.** The basis for the warranty claim is the proof of purchase (VAT invoice or fiscal receipt), warranty card and a detailed description of the flaw. The documents listed are to be presented in their original copies.
- 3.** After accepting the warranty claim, the service department will promptly schedule a visit with the claimant in order to inspect the product that is the subject of the claim, which shall take place no later than 14 days from issuing the claim. As a result, the client is informed of acceptance of the claim by the Manufacturer or finding it unjustified. Refusal to make the visit by claimant in the above mentioned time constitutes the basis for refusal to acknowledge the warranty claim.
- 4.** Claims that are found justified shall be processed within 30 work days from the time of justification. In exceptional cases, this deadline can be extended in concert with the Buyer.
- 5.** The Representative of the Manufacturer decides how the claim is going to be processed.
 - 5.1.** In case the flaw constituting the subject of the claim is found to be removable by the Manufacturer, it shall be processed in a way of repair at the place of use by the Buyer, in any other cases the repair shall take place at the Manufacturer's premises.
 - 5.2.** If the nature of the flaw requires it to be rectified in factory conditions, the Buyer is obliged to hand over the product or part thereof to the Representative of the Manufacturer to have it transported to the Manufacturer's premises for repairs.
 - 5.3.** Refusal to hand over the product (or part thereof) for repairs in factory conditions, or making the repair impossible is considered resignation from rights stemming from this Warranty Card.
- 6.** If the furniture flaw is found to be impossible to rectify or its rectification would result in substantial lowering of the product's quality or aesthetics, the claim can be processed, as agreed by the Buyer, by awarding a one-time rebate on the subject piece of furniture, excluding any other claims; in any other case the warranty claim shall be processed through repair or exchange of the furniture for a new piece free from flaws and defects, as described above.
- 7.** Delay in the claim processing time does not occur if the Representative of the Manufacturer or Seller came to inspect or repair the furniture, but was unable to due to circumstances on the side of the Buyer.
- 8.** The Buyer loses his rights outlined herein if the accepted service visit date was not adhered to twice through the fault of the Buyer.
- 9.** The Manufacturer is not obliged to deliver a spare product for the time of the warranty claim processing.
- 10.** If identical materials are unavailable at the time of the repair, the Manufacturer reserves the right to substitute them with ones of identical quality and similar utility values.
- 11.** In case of structural changes, the Manufacturer shall perform the repair using newer technology available at the time of the repair.
- 12.** In case of withdrawal of the upholstery material from sale, the Manufacturer is obliged to substitute it with a different one of the same or higher quality and similar price.
- 13.** The warranty does not exclude, limit nor suspend the Buyer's rights stemming from regulations on liability for defects of sold goods.

ПРАВИЛА ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Эксплуатация мебели в соответствии с положениями Инструкции по эксплуатации изделия Производителя обеспечивает ее соответствующее качество и правильное функционирование.

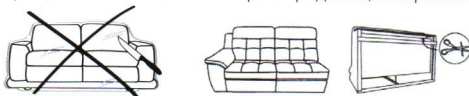
Правила эксплуатации и ухода за мебелью

Прием, распаковка и установка мебели

1. Если при доставке Вами будут обнаружены механические повреждения изделия, Вы должны обязательно отметить этот факт на документе, подтверждающим доставку и сохранить оригинальную упаковку до момента приезда сотрудника сервисной службы. В случае обнаружения недостатков перед распаковкой Вам необходимо сделать фотографии поврежденных участков изделия и упаковки.

1а. В случае обнаружения повреждений изделия при его приемке непосредственно в месте продажи нужно обязательно описать этот факт в акте приема-передачи.

2. При распаковке мебели запрещается использовать острые предметы, которые могли бы повредить ее обивку.



3. Перед первой раскладкой механизма следует убедиться в устранении транспортных фиксаторов.

4. Сборка мебели должна производиться в порядке, изложенном в Информационной карте изделия, прилагаемой к данному типу мебели.

5. На мягких элементах мебели могут появиться вмятины, возникшие при транспортировке. В таком случае рекомендуется вручную формировать подушки, подлокотники, сидения, подголовники, что позволит за короткое время восстановить требуемую форму мебели.



6. При перемещении мебели рекомендуется слегка приподнимать ее во избежание повреждения пола. При передвижении ножек мебели по полу могут возникнуть царапины.

7. Во время переноса мебели необходимо держать ее снизу за жесткие элементы конструкции. Ни в коем случае нельзя держать мебель за подлокотники, боковину, свободные элементы (напр. подушку) или обивку.



8. Мебель должна устанавливаться на выровненные основания.

9. Мебель должна эксплуатироваться в сухих, закрытых помещениях, защищенных от вредных воздействий, в том числе атмосферных факторов и прямых солнечных лучей. Типовые климатические условия эксплуатации мебели: относительная влажность воздуха от 30 до 70 %, температура от +15 до +25 °С.

10. Запрещается устанавливать мебель слишком близко к отопительным приборам, радиаторам и другим источникам тепла. Расстояние должно составлять минимум один метр.

11. Перед началом эксплуатации изделия необходимо его защитить средством по уходу за обивкой мягкой мебели Gala Collezione. Сведения о средствах, предназначенных для очистки и ухода за мебелью, рекомендуемых ее Производителем, приведены на последней странице Гарантийной карты.

Ежедневное использование мягкой мебели

1. Мебель должна использоваться в соответствии с ее функциональным назначением и правилами, изложенными в настоящем гарантийном документе.
2. Следует избегать сидения на подлокотниках, хождения, прыгания или качания на сидении, спинке или деревянных пружинных планках.
3. Деревянные поверхности необходимо предохранять от механических повреждений.
4. Наружные кромки обивки следует предохранять от обтирания.
5. В случае мягкой мебели, предназначенной для использования многими людьми или в составе мебельных наборов, необходимо стремиться обеспечить их равномерную эксплуатацию (не только на одном и том же сидении) во избежание различий во внешнем виде отдельных участков набора. Наличие различий, возникших в результате неравномерной эксплуатации, не является недостатком/дефектом мебели.
6. Во время эксплуатации мебели с мягкими подушками рекомендуется периодически их формировать – в зависимости от интенсивности использования.
7. В ходе эксплуатации мягкой мебели со временем на поверхности обивки появляются морщины и складки. Этот процесс является естественным и его последствия не могут быть квалифицированы как недостаток качества мебели - Отраслевой стандарт RAL-GZ 430.
8. Мягкая мебель для отдыха с функцией раскладывания не предназначена для ежедневной раскладки для сна.
9. Запрещается детям самостоятельно раскладывать/складывать мебель с использованием функции для сна или релакса.
10. Следует оберегать кожаную обивку мебели от прямого воздействия пота человека, жиров животного и растительного происхождения, растворителей, алкоголесодержащих жидкостей и других химических средств, которые могут оказать вредное воздействие на обивку.

Очистка и уход за обивкой

1. Обивочные материалы для мягкой мебели: натуральную кожу, ткани и жемчужные материалы необходимо содержать в чистоте. Нельзя допускать сильного загрязнения обивки. Правильный уход за обивкой мебели обеспечивает сохранение функциональных и эстетических качеств мебели в течение длительного времени.
2. Перед очисткой обивки следует отпылесосить все ее поверхности. В случае матовых поверхностей используется пылесос с мягкой щеткой. Для вытирания глянцевых/блестящих поверхностей можно использовать только сухую, мягкую, хлопчатобумажную ветошь.
3. Пятна следует удалять сразу же после их возникновения с помощью сухой, хлопчатобумажной ветоши с высокой впитывающей способностью и рекомендуемого производителем средства для очистки.
4. Многие доступные на рынке средства для ухода за обивкой мягкой мебели содержат жиры и химические вещества с несоответствующим значением показателя кислотности pH и поэтому их использование может привести к необратимому повреждению структуры материала обивки. Только рекомендуемые Производителем препараты прошли соответствующие лабораторные испытания и годятся для очистки и ухода за изготавливаемой им мебелью.
5. Нельзя наносить средство для очистки непосредственно на загрязненные участки обивки. Прежде чем приступить к процессу чистки загрязнений необходимо проверить действие данного средства на невидимом участке мебели.
6. Очистку следует производить с помощью мягкой губки, прилагаемой к набору препаратов, круговыми движениями – нежно и легко.
7. Слишком жесткое потирание может привести к повреждению материала обивки мебели.
8. После окончания очистки и полного высыхания обивки (не менее 2 часов) необходимо импрегнировать поверхности обивки пропитывающим средством. Только после полного высыхания материала обивки разрешается продолжить эксплуатацию мебели.
9. Дополнительные сведения о средствах для ухода за мебелью Вы найдете на сайте www.galameble.com

Внимание! В случае сильных загрязнений обивки, которые невозможно удалить с использованием рекомендуемого Производителем препарата, пожалуйста, свяжитесь с нашим представителем, позвонив по номеру информационной линии +48 75 781 61 80. Не пробуйте вывести эти пятна самостоятельно.

Естественные свойства/качества материалов обивки мягкой мебели, На которые не распространяется гарантийное обслуживание

- 1.** Натуральная кожа является исключительным материалом ввиду своей неповторяемости. Натуральная кожа имеет свой характерный запах, допустимые различия в фактуре и цветовом оттенке (неравномерная текстура), а также различные шрамы и растяжки, жилы и морщины, складки и следы укусов насекомых. Это специфические признаки сырья, каким является натуральная кожа и следует их воспринимать как естественные.
- 2.** В процессе использования мебели со временем ее обивка приобретает характерный вид, вытекающий из естественной эксплуатации натуральной кожи:
 - морщины, складки и растягивание чехла, особенно на интенсивно эксплуатируемых участках сидений мебели;
 - истирание, приобретение повышенного блеска и образование заломов на наиболее интенсивно эксплуатируемых участках кожаной обивки;
 - «античный» вид мебельной кожи достигается путем нанесения более темной краски на светлое основание и поэтому в случае такой кожи более видны места истирания, возникшего во время эксплуатации мебели;
 - существенные различия в цветовых оттенках кожи между отдельными компонентами мебельного набора, изготовленными в разные производственные периоды.
- 3.** Согласно технологии производства мягкой мебели для обивки используется натуральная кожа, выделяемая из шкур телят, коров и буйволов, разной твердости и толщины в связи с ее разным месторасположением в изделии.
- 4.** В случае соединения кожи и кожеподобного материала могут возникнуть различия по текстуре и цветовому тону, а также могут произойти различные реакции этого сырья на воздействие тепла и света.
- 5.** Швы на обивке из ткани и натуральной кожи могут быть разными.
- 6.** Мебель с обивкой, выполненной из разных материалов, может иметь разный вид и обладать разной степенью комфортности, что связано с толщиной и текстурой использованного материала.



Исключение ответственности производителя в отношении притязаний покупателя наступает при наличии следующих обстоятельств:

- 1.** Обнаружение повреждений, возникших в результате неправильной перевозки, перемещения или использования мебели не в соответствии с ее назначением.
- 2.** Наличие следов постороннего вмешательства в структуру мебели или попыток ее ремонта лицами, не уполномоченными для этого Производителем изделия.
- 3.** Наличие повреждений, вызванных животными.
- 4.** Наличие повреждений, вызванных воздействием воды или любых других жидкостей.
- 5.** Наличие следов от красящих тканей - одеяла и текстильная одежда с непечными красителями могут в некоторых условиях окрасить поверхность обивки мебели (особенно податливы к такому загрязнению светлые оттенки).
- 6.** Отсутствие надлежащего ухода (очистка, консервация) за изделием, проявившееся в виде заметных последствий небрежного пользования и загрязнения, а также установленное представителем Производителя неправильное выполнение мер по очистке и уходу (консервации) за обивкой мягкой мебели, результатом которых явилось повреждение защитного покрытия кожи.
- 7.** Очистка и уход (консервация) с использованием средств, не рекомендуемых производителем и не соответствующих инструкции на упаковке.
- 8.** Наличие недостатков или повреждений/дефектов, ставших основанием для снижения стоимости изделия.
- 9.** Различия в степени твердости и упругости отдельных элементов мягкой мебели (подушки, спинки, сидения), вытекающие из разной величины или применения различных конструкторских решений.
- 10.** Образование катышков, растягивание, выгорание/обесцвечивание ткани, явившиеся результатом нормальной эксплуатации мебели.
- 11.** Наличие специфического шума, связанного с работой соединений или подузов металлических конструкций и механизмов.
- 12.** Различия между мягкостью мебели с экспозиции и доставленной Клиенту, вытекающие из естественного износа экспозиционной мебели и применения обивки из другого материала.
- 13.** Разницы „+“ или „-“ 3% в действительных размерах мебели по сравнению с каталожными размерами обивочных компонентов изделий.
- 14.** Различия в текстуре и цветовом оттенке деревянных элементов мебели, явившиеся результатом естественных свойств древесины; изменения, возникающие при нормальной эксплуатации мебели и являющиеся естественным последствием истечения времени и пользования изделием (в том числе растягивание, образование морщин, истирание швов и наиболее интенсивно эксплуатируемых участков обивки и повышенный блеск кожи; изменения, происходящие в наполнителях (перемещение, слеживание, скатывание) мягких подушек сидений, спинок, подлокотников и т.п.

Гарантийные обязательства

- 1.** Срок действия гарантии составляет 24 месяца и исчисляется со дня выдачи мебели Покупателю.
- 2.** Производитель гарантирует Покупателю высокое качество и правильное функционирование мебели при условии ее правильной сборки, установки и эксплуатации.
- 3.** Производитель отвечает за недостатки/дефекты, возникшие по причинам, содержащимся в проданной мебели и за повреждения, явившиеся их неизбежными последствиями только в том случае, если эксплуатация мебели осуществлялась в соответствии с ее функциональным назначением и в надлежащих условиях.
- 4.** Производитель не отвечает за недостатки/дефекты товара в том случае, если они были известны Покупателю при купле/продаже или же, о которых при разумной оценке ситуации он должен был знать (мебель с экспозиции, поврежденная мебель и т.п.).
- 5.** При продаже мебель должна быть распакована Покупателем с целью проверки ее качества. Покупатель утрачивает права, вытекающие из настоящей Гарантийной карты, если в течение двух месяцев с момента обнаружения недостатка/дефекта изделия не поставит об этом в известность Производителя.
- 6.** В момент обнаружения недостатка/дефекта мебели следует прекратить ее дальнейшую эксплуатацию во избежание его дополнительных последствий и незамедлительно сообщить об этом Покупателю.

Порядок предъявления и рассмотрения претензий

1. Претензии, связанные с обнаружением недостатков/дефектов в период действия гарантийного срока, принимаются в месте купли-продажи товара, а срок рассмотрения претензии исчисляется с даты ее передачи Производителю.
2. Основанием для предъявления претензии в месте купли-продажи являются: документ, подтверждающий покупку (т.е. счет-фактура или фискальный чек), гарантийная карта и подробное описание обнаруженного недостатка/дефекта. Все документы должны быть предоставлены в оригинале.
3. После принятия заявления сервисная служба Производителя незамедлительно согласовывает с заявителем претензии срок проведения осмотра/экспертизы изделия, являющегося предметом претензии, которые должны состояться не позднее чем через 14 дней со дня предъявления претензии Производителю. В результате проведенного осмотра/экспертизы Производитель принимает решение об удовлетворении претензии или признании ее необоснованной, о чем Клиент ставится в известность. Отказ Заявителя от проведения осмотра/экспертизы в вышеуказанный срок является основанием для отказа в удовлетворении требований по гарантийному обслуживанию.
4. Претензии, признанные обоснованными, исполняются в течение тридцати (30) дней с момента признания претензии обоснованной. В исключительной ситуации срок исполнения претензии может быть продлен по согласованию с Клиентом.
5. Решение о способе реализации претензии принимает представитель Производителя.
 - 5.1. В случае установления, что недостаток/дефект, являющийся предметом претензии, может быть согласно оценке Производителя устранен, то обязательство осуществляется путем выполнения ремонта в месте эксплуатации изделия. Во всех других случаях ремонт изделия производится в месте нахождения Производителя.
 - 5.2. Если характер недостатка/дефекта требует его устранения в заводских условиях, то Покупатель обязан выдать изделие или его части, требующие ремонта, представителю Производителя для перевозки к месту нахождения Производителя и проведения ремонта.
 - 5.3. Отказ в выдаче изделия (или его части) для ремонта в заводских условиях или исключение возможности выполнения ремонта, признаются отказом от прав, вытекающих из настоящей Гарантийной карты.
6. В случае, если недостаток/дефект мебели является неустранимым или его устранение вызовет снижение качества и эстетических свойств изделия, исполнение претензии может наступить лишь с согласия Покупателя путем одноразовой скидки при одновременном исключении возможности предъявления каких-либо других требований в отношении мебели, которой касалась данная претензия; во всех остальных случаях исполнение претензии осуществляется путем ремонта мебели, а при невозможности выполнения ремонта – в вышеописанном порядке – путем замены мебели на новую, свободную от недостатков/дефектов.
7. Задержка в исполнении претензии не происходит, если представитель Производителя или Продавца явился в согласованном месте для проведения осмотра, ремонта, перевозки к месту проведения ремонта или замены мебели, являющейся предметом заявленной претензии, но он не мог совершить данного действия по вине Покупателя.
8. Покупатель утрачивает права, предусмотренные в настоящей Гарантийной карте в том случае, если одобренный срок проведения осмотра/экспертизы сервисной службой Производителя дважды не соблюден по вине Покупателя.
9. Производитель не обязан обеспечить Покупателя другой мебелью на время выполнения гарантийных обязательств. gwarancju.nusch.
10. Если в период проведения ремонта идентичные материалы не являются доступными, то Производитель вправе заменить эти материалы доступными в данный момент материалами, обладающими таким же качеством и сравнимыми эксплуатационными показателями.
11. В случае конструктивных изменений Производитель выполняет ремонт по более новой технологии, доступной в момент проведения ремонтных работ.
12. В случае вывода обивочного материала Производитель обязан по согласованию с Покупателем заменить данный материал другим такого же или более высокого качества и сравнимой стоимости.
13. Гарантия не исключает, не ограничивает и временно не приостанавливает прав Покупателя, вытекающих из правовых норм о поручительстве за недостатки/дефекты проданной вещи.

Sada pro péči o nábytek Gala Collezione:

Aby si kůže na nábytku uchovala své užité a estetické vlastnosti, vyžaduje náležitou péči.

Na výrobky firmy Gala Collezione používejte jen prověřené, laboratorně testované prostředky vyráběné firmou Lederzentrum Polska. Prostředky pro péči o nábytek je možné objednat v prodejnách nabízejících nábytek Gala Collezione a na stránce www.galameble.com.

Souprava prostředků pro péči obsahuje:

- Houbičku a hadřík
- Čistící přípravek SOFT CLEAN (200 ml)
Působení - odstraňuje z povrchu kůže většinu skvrn a špíny.
- Konzervační prostředek LV PROTECTOR (200 ml)
Působení - impregnuje povrch kůže a chrání ji tak proti odolným nečistotám.

Konzervační prostředek LV Protector použijte před začátkem používání a po každém čištění prostředkem Soft Clean.

Completní zákrk zahrnující čištění a údržbu by měl být prováděn každé 2-3 měsíce podle intenzity používání.

Gala Collezione-Möbelpflegeset:

Damit das Möbelleder seine Nutz- und ästhetische Eigenschaften erhält, muss es entsprechend gepflegt werden. Produkte der Firma Gala Collezione dürfen nur mit erprobten, unter Laborbedingungen getesteten Mitteln von Lederzentrum Polska behandelt werden. Die Möbelpflegemittel können Sie in den Möbelsalons, die Produkte von Gala Collezione anbieten, oder über die Webseite www.galameble.com bestellen.

Der Möbelpflegeset besteht aus folgenden Teilen:

- Schwamm und Tuch
- Reinigungspräparat SOFT CLEAN (200 ml)
Wirkung - beseitigt die meisten Flecken und Verschmutzungen von der Lederoberfläche.
- Konservierungspräparat LV PROTECTOR (200 ml)
Wirkung - imprägniert die Lederoberfläche zum Schutz vor schwer zu beseitigenden Verschmutzungen.

Das Konservierungspräparat LV Protector soll man vor dem Beginn der Benutzung der Möbel und nach jeder Behandlung mit dem Reinigungspräparat Soft Clean anwenden.

Die volle Reinigungs- und Konservierungsbehandlung soll je nach Nutzungsintensität des Möbels jede 2-3 Monatedurchgeführt werden.

Gala Collezione furniture clean & care set:

In order for the furniture leather to maintain its utility values, it requires proper cleaning and care. Gala Collezione products can only be cleaned with proven, laboratory tested agents manufactured by Lederzentrum Polska. You can order your clean & care agents from any furniture store offering Gala Collezione furniture, as well as on www.galameble.com.

The clean & care set consists of:

- A sponge and a cloth
- SOFT CLEAN cleaning agent (200 ml)
Effect - removes most dirt and stains from the surface of the leather.
- LV PROTECTOR care agent (200 ml)
Effect - impregnates the surface of the leather, providing protection from any hard to remove soiling.

LV Protector care agent should be applied prior to the first use and after every cleaning using the Soft Clean agent.

Complete cleaning and care procedure should be repeated every 2-3 months, depending on the intensity of use.

Набор для ухода за кожей Gala Collezione:

Чтобы кожаная обивка мебели сохранила свои потребительские и эстетические свойства в процессе эксплуатации, ее требуется поддерживать в хорошем состоянии.

Для ухода за кожаной мебелью «Gala Collezione» следует использовать только проверенные, прошедшие лабораторные испытания средства, выпускаемые компанией «Lederzentrum» Польша». Средства по уходу за кожаной мебелью Вы можете заказать в мебельных салонах, предлагающих мебель «Gala Collezione», а также на сайте www.galameble.com.

В состав набора для ухода за кожей входят:

- губка и мягкая ветошь
- средство для чистки кожи SOFT CLEAN (200 ml)
 - удаляет с поверхности кожи большинство пятен и загрязнений.
- средство для консервации и защиты кожи LV PROTECTOR (200 ml)
 - пропитывает кожу, обеспечивая надежную защиту ее поверхности от сложных загрязнений.

Защитный крем «LV Protector» следует наносить на поверхность кожи всегда перед началом эксплуатации и после каждой чистки кожаной обивки средством «Soft Clean».

Полную процедуру чистки и защиты кожаной мебели следует проводить каждые 2-3 месяца, в зависимости от интенсивности ее эксплуатации.



Výrobce prostředků pro péči:

Hersteller der Pflegemittel:

Clean & care agent manufacturer:

Производитель средств для ухода за кожей:

Lederzentrum Polska

www.lederzentrum.pl

e-mail: info@lederzentrum.pl

Výrobce nábytku:

Möbelhersteller:

Furniture manufacturer:

Производитель мебели:

Fabryka Mebli Gala Collezione

Lisi Ogon 73

86-065 tochowo

CZ

DE

GB

RU

Seznámil jsem se s obsahem záručního listu:

Ich habe mich mit dem Inhalt der Garantiekarte vertraut gemacht:

I became acquainted with the contents of the Warranty Card:

Настоящим подтверждаю, что я ознакомился (ознакомилась)

с содержанием Гарантийной карты:

Jméno a příjmení /

Vor- und Nachname /

Name /

Имя и фамилия

Název výrobku /

Produktname /

Product Name /

Наименование изделия

Datum /

Datum /

Date /

Дата

Datum výroby /

Produktionsdatum /

Manufacturing Date /

Дата выпуска

Datum prodeje /

Verkaufsdatum /

Date of Sale /

Дата продажи

Pečeťka prodejce:

Stempel des Möbelsalons:

Stamp of Seller:

Печать мебельного салона:

Fabryka Mebli "Gala Collezione" Sp. z o.o. 2/3

Data produkcyj:

Waga: 25 kg

TIVOLI B L-1TVBB-B P

X0218.125.560

620453

Tura:

2094



TIVOLI 1TVBB

Odbiorca

GALA BURGAS

Zamówienie

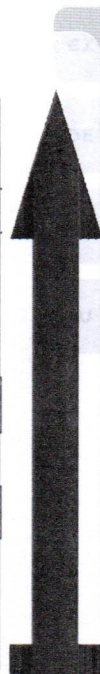
56/2018

Opis

KK4KK4

CAR HP57 N. 27

KJT-08



Сервисні запитання існують тільки в магазині меблів, куди був куплений виріб.

Die Service-Anmeldungen werden nur im Möbelsalon angenommen, in dem die Möbel gekauft wurden. /

Service claims can be made at the furniture store, where the product has been purchased. /

Заявки на сервисное обслуживание принимаются в мебельных салонах, в которых совершена покупка.

www.galameble.com



www.galameble.com